



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Per la diffusione immediata:** 26 settembre 2014

## **IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA GLI ESITI DEL PIÙ RECENTE CICLO DI ISPEZIONI SUL TRASPORTO FERROVIARIO DI PETROLIO GREGGIO**

***Gli ispettori di NYSDOT, FRA esaminano i vagoni e gli impianti ferroviari, compresi i binari della CSX tra Buffalo e Syracuse***

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato oggi che è terminato un nuovo ciclo di ispezioni mirate sui vagoni cisterna e i binari per il trasporto di petrolio greggio, nell'ambito dell'impegno del Governatore volto a tutelare i newyorkesi da potenziali pericoli connessi al trasporto di petrolio greggio da parte di compagnie ferroviarie per il trasporto di merci. I team statali e federali hanno di nuovo riscontrato numerosi difetti durante le ispezioni della settimana scorsa, compiute su 766 vagoni cisterna di petrolio greggio e circa 167 miglia di binari.

Da febbraio, quando è stata avviata questa campagna di ispezioni mirate in New York, lo Stato e i suoi partner federali hanno controllato oltre 6.300 vagoni (di cui 4.292 vagoni cisterna per il trasporto di petrolio greggio DOT-111) e 2.200 miglia di binari; sono stati scoperti 658 difetti e sono state rilevate 9 violazioni legate ai materiali pericolosi.

“Questa amministrazione sta proseguendo la sua energica attività ispettiva su scali e binari ferroviari in tutto lo Stato, allo scopo di proteggere le nostre comunità ed evitare potenziali incidenti disastrosi dovuti al petrolio greggio” ha affermato il Governatore Cuomo. “Questo ultimissimo ciclo di ispezioni ha portato all'esecuzione di parecchie migliorie e riparazioni, indispensabili per garantire più efficacemente la tutela dei newyorkesi rispetto alla possibilità di deragliamenti o altri episodi gravi”.

Mercoledì 24 settembre, i team ispettivi del Dipartimento dei trasporti dello Stato di New York (NYSDOT - New York State Department of Transportation) e dell'Amministrazione federale delle ferrovie (FRA - Federal Railroad Administration) hanno eseguito ispezioni su binari e cisterne di petrolio greggio presso lo scalo ferroviario di Frontier (di proprietà della CSX Corporation) a Buffalo e presso lo scalo ferroviario di Kenwood (di proprietà della Canadian Pacific) ad Albany. I due scali ferroviari costituiscono i principali punti nodali ferroviari per il trasporto di petrolio greggio nello Stato di New York. Gli ispettori hanno esaminato anche il binario della linea diretta CSX tra Buffalo e Syracuse.

Italian

Le ispezioni si sono incentrate sui binari, le parti metalliche dei binari e gli impianti di sicurezza meccanici dei vagoni cisterna, compresi ruote e freni. I team hanno anche eseguito controlli su materiali pericolosi, per garantire l'ottemperanza alle regolamentazioni in materia di attrezzature, tra cui valvole, chiusure di valvole e targhe che descrivono il carico trasportato. Hanno anche controllato le date dell'ultima ispezione dei vagoni cisterna e della prova di tenuta. Tra i difetti identificati si contano una rotaia fessurata, freni di vagoni usurati e bulloni allentati o mancanti.

Il Commissario del NYSDOT Joan McDonald ha riferito: "Seguendo le indicazioni impartite dal Governatore, continuiamo a lavorare con i nostri partner federali in questi blitz ispettivi coordinati, concentrati su scali ferroviari e tratti di strada ferrata su cui è aumentato considerevolmente il trasporto di petrolio greggio per rotaia. Il NYSDOT è impegnato a garantire che non venga messa a rischio la sicurezza pubblica".

### **Ispezione dei binari della linea diretta CSX - da Buffalo a Syracuse**

Gli ispettori NYSDOT e FRA che si sono occupati dei binari hanno esaminato circa 167 miglia di rotaie e 46 scambi lungo la linea diretta CSX da Buffalo a Syracuse. Gli ispettori hanno trovato una rotaia fessurata (un difetto critico), per cui è stata imposta una riduzione del limite di velocità a 30 miglia l'ora, in attesa della sostituzione della rotaia. Gli ispettori hanno anche rilevato 38 difetti non critici, tra cui massicciata fangosa e bulloni allentati. Tutti i difetti non critici ai binari devono essere riparati entro 30 giorni.

### **Albany**

Nello scalo ferroviario di Kenwood ad Albany, gli ispettori delle attrezzature ferroviarie hanno esaminato 202 vagoni cisterna per il trasporto del petrolio greggio DOT-111 e hanno rinvenuto 12 difetti non critici, tra cui 7 ganasce di freno usurate, quattro ruote difettose e un perno d'aggancio mancante.

Gli ispettori FRA che si sono occupati dei materiali pericolosi hanno esaminato 317 vagoni cisterna per il trasporto di petrolio greggio DOT-111 e hanno rilevato un solo difetto non critico, per un'ostruzione lasciata su una piattaforma di vagone cisterna, la quale è stata immediatamente rimossa.

### **Buffalo**

Nello scalo ferroviario di Frontier a Buffalo, gli ispettori delle attrezzature ferroviarie hanno esaminato 102 vagoni cisterna per il trasporto del petrolio greggio DOT-111 e hanno rinvenuto 10 difetti non critici, tra cui 2 ganasce di freno usurate, un perno d'aggancio mancante, 3 schermi deflettori con bulloni allentati e 4 ali del dispositivo d'aggancio danneggiate.

La FRA ha ispezionato 145 vagoni cisterna per il trasporto del petrolio greggio DOT-111, per verificare l'eventuale presenza di difetti riguardanti materiali pericolosi, tra cui 10 targhette allentate o mancanti e detriti su una piattaforma di vagone cisterna.

I difetti non critici dei vagoni cisterna devono essere risolti prima che il treno lasci lo scalo ferroviario. Se non sarà possibile, il vagone interessato sarà staccato dal treno in attesa di riparazione.

Una serie di disastri avvenuti in altri stati che hanno riguardato il trasporto di petrolio greggio dai campi

Italian

petroliferi di Bakken, nel Nord Dakota, hanno sollevato preoccupazioni riguardo alla sicurezza nelle località attraverso cui passa il trasporto di prodotti petroliferi. Un unico incidente ha ucciso 47 persone e distrutto parte della cittadina di Lac-Megantic, nel Quebec. I treni che trasportano il petrolio attraversano 22 contee dello Stato di New York, tra cui le città di Buffalo, Syracuse, Utica, Albany e Plattsburgh.

A gennaio, il Governatore Cuomo ha emanato un Decreto esecutivo con cui si ordinava a cinque agenzie statali di effettuare un riesame completo delle procedure di sicurezza e degli interventi di emergenza. Da allora, lo Stato ha intrapreso interventi energetici, ad esempio:

- ha insistito presso le autorità federali perché rivedessero le specifiche di progettazione e accelerassero il ritiro graduale di vagoni ferroviari più vecchi e non sicuri; introducessero norme più severe per le prove sul petrolio greggio; rivedessero gli itinerari del petrolio greggio, per garantire i percorsi più idonei;
- ha avviato un’iniziativa di controllo e ispezione per tutelare maggiormente le comunità da deragliamenti di treni che trasportano petrolio greggio;
- ha comminato multe alle aziende non conformi alle regolamentazioni statali in materia di deragliamenti;
- ha chiesto alle autorità federali di accelerare e rendere più rigorosi gli standard di sicurezza ferroviaria e di aumentare l’attività ispettiva.

Inoltre, il 30 aprile il Governatore ha anche inviato una lettera alla Casa Bianca chiedendo un’immediata azione federale per rendere più severi gli standard nazionali e la regolamentazione del trasporto di petrolio greggio. Inoltre, ha anche reso noto un rapporto in cui vengono espresse in dettaglio dieci raccomandazioni federali e viene illustrato un pacchetto di interventi statali di tipo amministrativo, regolamentare e legislativo in materia di trasporto di petrolio greggio. Tra tali interventi rientrano: l’espansione del programma di ispezioni ferroviarie, la collaborazione con le autorità federali sull’aggiornamento dei piani di intervento ambientale e prontezza operativa in caso di sversamento; lo sviluppo di un database generale delle risorse d’intervento e una rete di risorse d’intervento su più livelli, per migliorare la prontezza operativa.

Funzionari statali e della protezione civile hanno partecipato quest’anno a oltre due dozzine di esercitazioni formative per preparare meglio le nostre comunità a potenziali disastri dovuti al petrolio greggio.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

\*\*\*\*\*

**WE WORK FOR THE PEOPLE**  
PERFORMANCE \* INTEGRITY \* PRIDE

Italian